

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 38 (2011)
Heft: 148

Nachruf: È note aimi Laurent = À notre ami Laurent
Autor: Salzmann, Jose

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



È NOTE AIMI LAURENT - À NOTRE AMI...

Jose Salzmänn, Les Genevez, présidente Le Taignon (JU)

È note aimi Laurent,
Â nom des patoisants
de» l'Aimicale des
Taignons», ces quéques
mots po te r'mèchiaie de
ton aimitie aipotchaie
â flé de nôs lovrès,
nôs djâseries, totes les
rencontres que nôs ains
t'aivu. Te t'é dévouè sains
comptaie. Aidé nôs ains
poyu comptaie tchu toi :

- lai premiere fête di patois ès
Seignedgie,
- â comitè bîns des annèes,
- è totes nos séainces èt nôs lovrès.

*I en rébie chûrment, mains
t'poidgeneré. T'étôs aidé li tiaint
nôs aivîns fâte de toi. Qué piaijî nôs
ains t'aivu de djasaiie d'aivô toi ci
bé langaidge de nôs véyes dgens.
Ci patois que te t'niaie taint â tiure.
Que le Bon Dûe voidge tai rote èt tos
les patoisants de li enson. Meinme
che ç'n'ât'p le patois de tchie nôs ,
vôs v'lait vôs compare.*

*T'és t'aivu ènne vétchaince bîn
rempiachu, entre ès Pairaidi
r'trovaie cés qu'sont paitchi po in
monde moiyou.*

*D'aivô la grie â tieure nôs te dians
aidue Laurent.*

Patois de La Courtine



A notre ami Laurent,
Au nom des patoisants
de «L'Amicale des
Taignons», ces quelques
mots pour te remercier
de ton amitié apportée
tout au long de nos
soirées, nos causeries,
toutes les rencontres que
nous avons eues. Tu t'es
dévoué sans compter,

toujours nous avons pu compter sur
toi :

- la première fête du patois à
Saignelégier,
- au Comité de nombreuses années,
- à toutes nos séances et nos soirées.

J'en oublie sûrement, mais tu me
pardonnas. Tu étais toujours là
quand nous avions besoin de toi.
Quel plaisir nous avions de parler
avec toi ce beau langage de nos
ancêtres. Ce patois qui te tenait tant
au cœur. Que le Bon Dieu garde les
tiens et tous les patoisants qui sont
là-haut. Même si ce n'est pas le
patois de chez nous, vous allez vous
comprendre.

Tu as eu une vie bien remplie, entre
au Paradis retrouver ceux qui sont
partis pour un monde meilleur.

Avec la peine au cœur, nous disons
Adieu Laurent !